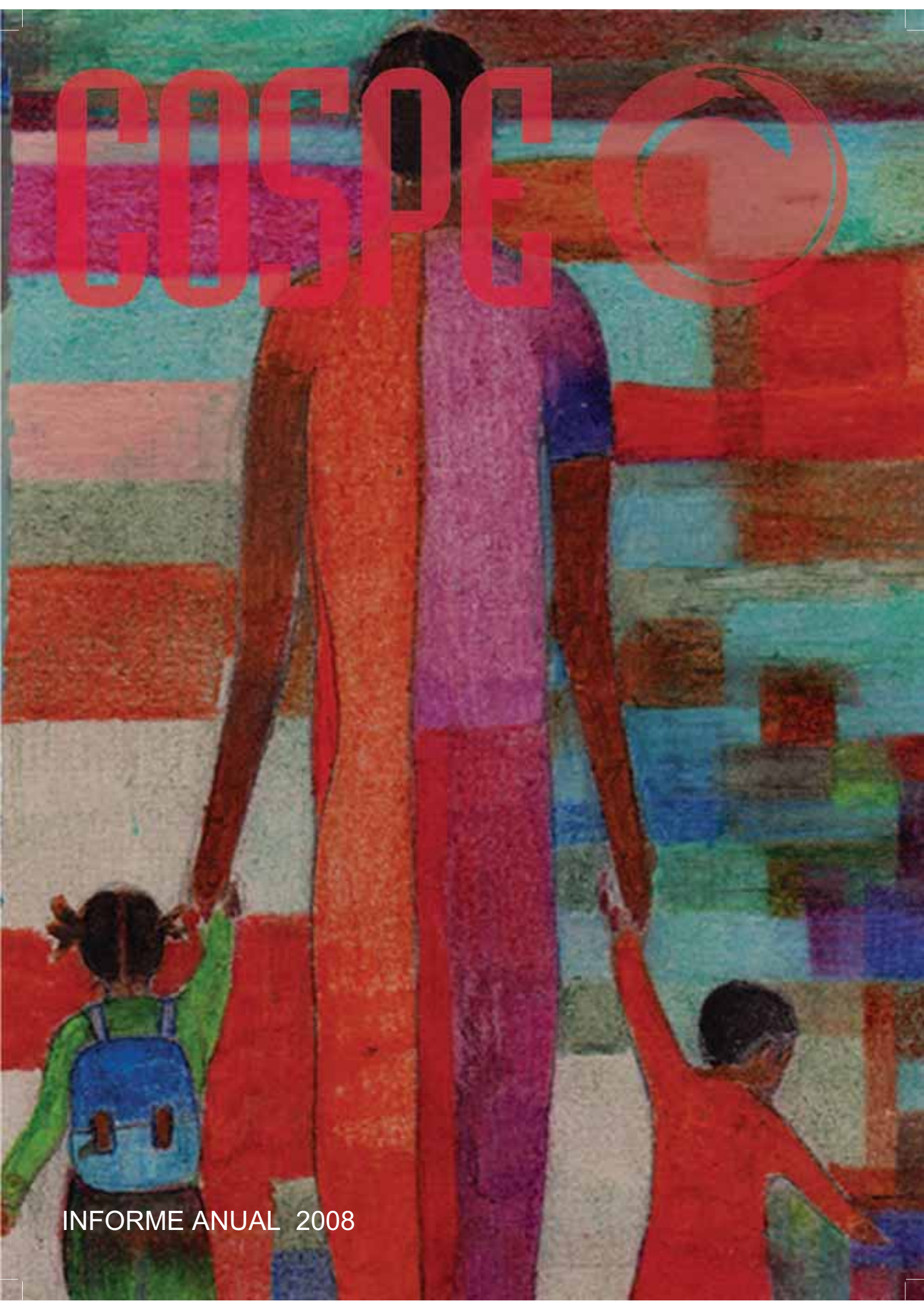


COSPE



INFORME ANUAL 2008

El Informe Anual de Cospe presenta algunas novedades: una nueva gráfica, un contenido diferente, una difusión diferente. Lo que se podrá leer, será una síntesis - más rica y articulada - de las actividades realizadas durante el último año pero también una anticipación del Balance Social de nuestra asociación durante el mismo período. Eso decir que además de encontrar la narración de las principales acciones realizadas dentro del marco de la vida asociativa y de los proyectos en el extranjero y en Italia por lo que se refiere a la Cooperación Internacional, la Educación al Desarrollo, la Interculturalidad y los Derechos de Ciudadanía Plural, será también posible encontrar un primer grupo de indicadores que contribuyen a medir la eficacia de nuestros proyectos, la eficiencia de la gestión de la asociación, la coherencia entre los valores, los principios y las prácticas del COSPE. Otra novedad es que el Informe Anual está traducido y publicado en Inglés, Francés, Español y Portugués: un paso más hacia la calidad en términos de comunicación y transparencia para con los partners y los financiadores de COSPE en Europa y en el resto del mundo. El 2008 ha sido caracterizado por las celebraciones de los 25 años de existencia de nuestra asociación, durante los cuales nunca hemos dejado de comprometernos en el mundo ya sea que se tratase de los territorios de África, de América Latina, de la Europa del Este, del Mediterráneo, de Asia o de Italia y Europa, trabajando juntos con nuestros partners por el respeto de los derechos y por la igualdad de oportunidades de las personas y de los pueblos, sin distinción de origen geográfico, de género, de orientación sexual, de religión. Somos y queremos seguir siendo una organización de personas que trabajan en primer lugar para la emancipación, la libertad y el protagonismo de otras personas. Antes que nada, el respeto por el compromiso y las inteligencias de estas mujeres y de estos hombres que nos empuja a producir instrumentos de comunicación que sean sobretodo un rendir cuentas de lo que hacemos y de la coherencia con la que trabajamos, y no un simple ejercicio de imagen. Muchas gracias a los que han estado trabajando para la Informe Anual 2008 de COSPE y que disfruten la lectura!

Fabio Laurenzi
Presidente COSPE

COSPE EN ITALIA ESTÁ ASOCIADO CON:

- Asociación ONGs Italianas, que incluye 163 ONGs italianas
- Banca Ética
- COCIS, federación italiana de ONGs del área laica
- Coordinación ONGs y Asociaciones de cooperación internacional de la Región Toscana
- Coonger (Coordinación de ONGs de la Región Emilia Romagna)
- Observatorio Italiano sobre la Acción Global contra el SIDA
- AITR (Asociación Italiana de Turismo Responsable)
- Forum Tercer Sector, Región Emilia Romagna

COSPE EN EUROPA ESTÁ ASOCIADO CON:

- Solidar, red de ONGs europeas de área laica
- Fundación "On Line/More Colour in the Media", integrada por asociaciones y realidades de la información europea, trabajando para la información intercultural y el derecho de acceso de los migrantes a los medios de comunicación
- ENAR, la más grande red de ONGs europeas, activa en el campo del antirracismo
- Asociación WOMEN (Women of Mediterranean East and South European Network)

LOS RECONOCIMIENTOS DE COSPE:

- * ONG idónea por el Ministerio de Asuntos Exteriores según la Ley n° 49/87 con DM n° 1988/128/004196/4 del 4/09/1988
- * inscrito en el Registro Regional de las Asociaciones de promoción social, sección Provincia de Florencia con fecha 26/11/2003
- * inscrito desde el 19/05/2005 al n° 54 del "Registro de las asociaciones y de las entidades que desarrollan actividades en el campo de la lucha contra la discriminación", instituido por la Presidencia del Consejo de Ministros - Departamento para las desigualdades de oportunidades UNAR
- * inscrito con fecha 04/08/2000 y n° A/36/2000/Fi en la primera sección del "Registro de las asociaciones y entidades que desarrollan actividades en favor de los migrantes", según el artículo 54 del decreto del Presidente de la República 31/08/1999, n° 394
- * Desde el 2001 es el National Focal Point italiano de RAXEN (Red de Información Europea sobre el Racismo e la Xenofobia)
- Desde el 2005 es un Centro Formativo acreditado por la Región Toscana

LAS CERTIFICACIONES DE COSPE:

- * desde 2007 obtuvo la certificación de calidad EN ISO 9001:2000
- * desde 2007 está certificado por el Istituto Italiano Donazione (IID)

1983-2008 - 25 AÑOS DE COMPROMISO

Le celebración de los **25 años de la fundación**, que tuvo lugar en abril 1983, ha hecho que COSPE se involucrara en Italia en diferentes iniciativas: un número monográfico de la revista BABEL, un concurso de arte para jóvenes artistas italianos y extranjeros, un seminario internacional y una campaña sobre los derechos de las mujeres, y un importante en Florencia el 23 de diciembre.

En mayo tuvieron lugar la **Asamblea Ordinaria y Extraordinaria** de la asociación. Una ocasión importante, ya que en aquel contexto se renovó el directorio para el trienio 2008-2011, después de un debate que, después de un cuarto de siglo, ha reafirmado las razones y objetivos de COSPE. Además se ha concretizado una fundamental iniciativa por la naturaleza y las perspectivas de COSPE: la constitución de la "**Red de Vico**", una red de alcance nacional, integrada a la fecha por 35 sujetos de la sociedad civil de 7 regiones italianas, que juntos se comprometen en un trabajo cultural y concreto sobre los temas de los desequilibrios del planeta, de la interculturalidad y de la lucha contra las discriminaciones. Mirando a su estructuras operativas, además de las **3 oficinas nacionales** de Florencia, Bolonia y Génova, existen también **21 oficinas COSPE en el extranjero**. Al menos tres cuartos de los fondos recaudados en 2008 se destinaron a actividades de **Cooperación Internacional**, mientras que el resto se destinò a proyectos de **Educación para el Desarrollo** y a los sectores de Interculturalidad y **Derechos de Ciudadanía Plural** en Italia y Europa.

Además de cuidar con creciente atención la relación con los financiadores públicos, se ha continuado con la estructuración y el fortalecimiento de la **Oficina de Comunicación y Recaudación de Fondos**. Si bien de hecho, a la aprobación de varios proyectos por parte del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia y la Unión Europea haya mejorado la situación financiera general en 2008, la sostenibilidad financiera sigue siendo un tema relevante. En la gestión de los **recursos humanos** se ha cuidado con renovada atención - siendo el 70% de los colaboradores y de los empleados es de sexo femenino - la **conciliación de los tiempos de vida/trabajo**.

Ha sido un año de puesta en marcha y consolidación de nuevos sistemas informáticos y de gestión, apuntando a la mejora de la eficiencia y de la eficacia económica y financiera, de los proyectos y de la asociación misma. En noviembre de 2008, todas las áreas organizativas han llevado a cabo un seminario de tres días para definir la **programación estratégica 2009-2011**, basada en los temas prioritarios de COSPE y en las condiciones actuales y en perspectiva del escenario nacional e internacional. El 2008 ha sido un año caracterizado por las confirmaciones de las **certificaciones** y los **reconocimientos** que comprueban la inversión en procesos de calidad: certificados ISO9001, acreditación como Centro Formativo por la Región Toscana, acreditación con ECHO (Agencia de la Unión Europea para las ayudas humanitarias y emergencias), certificación del Instituto Italiano de Donación, certificación del balance. En fin, en noviembre de 2008 se presentó el segundo **Balance Social**, relativo a las actividades del 2007, una etapa más de un camino que quiere hacer del balance social una herramienta concreta para la participación de todos los actores interesados y la medición del impacto de las acciones y de la coherencia con los valores y las metodologías propuestas.

COSPE HA PODIDO CONTAR CON:

147 socios
1057 amigos
65 voluntarios

PERSONAL:

54 colaboradores (con sede de trabajo prevalentemente en Italia)
72 colaboradores ocasionales
160 trabajadores contratados por COSPE
331 trabajadores contratados por nuestros partners
8 empleados
32 expatriados en largas misiones y 9 en breve misiones
7 voluntarios de servicio civil al extranjero y 15 en Italia

CAMPAÑAS PROMOVIDAS POR COSPE:

- **+ MUJER, -GUERRAS**
Con la mujeres para los derechos humanos y la paz. Para apoyar los derechos de las mujeres somalíes y la lucha contra la mutilación genital femenina
- **TODOS A LA ESCUELA EN LA TIERRA DE LOS MIAO (CHINA)**
Para la reconstrucción de la escuela en un pueblo de la minoría étnica de los Miao, para apoyar el derecho a la educación en las áreas rurales chinas
- **LOS QUE LLEVAN EL AGUA**
El agua como derecho de la humanidad
- **LOS SILOS DE TRIGO DEL NIGER**
Campaña de soberanía alimentaria para la construcción de bancos de cereales en Níger

COSPE ADHIERE A:

- **CAMPAÑA PARA UN CONTRATO MUNDIAL DEL AGUA**
Campaña de sensibilización pública y política sobre los problemas relativos al agua
- **CAMPAÑA AGUA BIEN COMUN DE LA HUMANIDAD, DERECHO DE TODOS**
Para un uso justo y sustentable de los recursos hídricos en Italia y en el mundo
- **COLIACIÓN ITALIANA CONTRA LA POBREZA**
Para una distribución justa de los recursos y la erradicación de la pobreza
- **CAMPAÑA EUROPAFRICA: TIERRAS CAMPESINAS**
Para una agricultura solidaria y sustentable en el Norte y en el Sur del mundo
- **MILLENIUM CAMPAIGN - NO EXCUSES 2015**
- **UN MURO NO BASTA**
Campaña contra el muro de separación en Palestina
- **STOP SEXUAL TOURISM**
Campaña italiana contra el turismo sexual de los menores

COSPE se reconoce y se inspira en algunos VALORES, fundamento de su experiencia asociativa y guía de aquella organizativa.
Diversidad - Solidaridad - Autonomía - Democracia y participación - Honestidad y transparencia - Eficiencia y calidad de la acción - Planificación y eficiencia

Los valores inspiran los **ENFOQUES TRANSVERSALES**, es decir el estilo de la acción, lo que en otras palabras tiene que reflejarse en la comunicación, en las acciones de campo y en las relaciones con los actores interesados.

Enfoque de género - Trabajo en red - Apoyo a los procesos de participación - Sustentabilidad ambiental

<p>VISIÓN</p> <p>COSPE trabaja para la construcción de un mundo en donde la diversidad sea un valor, un mundo con muchas voces, donde el encuentro surja contagio y enriquecimiento, donde la justicia social pase antes que nada por la igualdad de derechos y oportunidades.</p>	<p>FIN</p> <p>Desde su fundación, COSPE trabaja para el diálogo entre las personas, los pueblos y las culturas, para el desarrollo justo y sustentable, para los derechos humanos y para conseguir de la paz y de la justicia entre los pueblos.</p>	<p>LOS TEMAS PRIORITARIOS</p> <p>Representan los ámbitos de excelencia que caracterizan a COSPE y que indican los objetivos a alcanzarse y para los cuales capacitarse y sensibilizarse.</p> <p>Derechos de las mujeres y equidad de género. Derechos y ciudadanía plural Trabajo e inclusión económica y social. Derechos de la infancia y adolescencia Soberanía alimentaria</p>	<p>LOS SECTORES DE INTERVENCIÓN</p> <p>Educación al desarrollo Cooperación internacional Interculturalidad y derechos de ciudadanía plural</p>	<p>LAS ACTIVIDADES</p> <p>Información y difusión de noticias - Capacitación - Educación - Investigación - Producción y difusión de publicaciones, materiales didácticos, radiales y audiovisuales - Estudio, identificación y realización de proyectos y programas - Realización de seminarios - Congresos y talleres de trabajo - Gestión de los servicios de información, de mediación lingüística y de recolección de denuncias - Puesta en marcha y soporte a empresas y micro-empresas - Asesoría técnica y soporte a grupos y asociaciones - Promoción y adhesión a campañas de sensibilización - Turismo responsable - Soporte al comercio justo y sólido - Protección de grupos discriminados y débiles - Microcrédito y microfinanza - Asesoría y consultoría en la planificación de la gestión sustentable de los recursos naturales - Promoción de la salud en los países del Sur del mundo - Governance del territorio y soporte a los procesos de descentralización.</p>
---	---	---	---	--

OFICINA DE COMUNICACIÓN Y DE RECAUDACIÓN DE FONDOS

En la COMUNICACIÓN, los mayores esfuerzos se han estado dirigiendo a la producción de **material informativo nuevo** (la revista Babel, cortos temáticos, documentales video y radiales, publicaciones científicas, *Cuadernos Cospe*, informes de prensa) y de **comunicación institucional** (nuevos folletos, cortos de presentación, pop up, roll up, campaña 5x1000, bolsas, camisetas 5x1000, Balance Social), además de mejorar los **instrumentos existentes** como la página web, la newsletter "Cospe flash", el Informe Anual. Una gran contribución alrededor del utilizzo del lenguaje interno ha resultado del proceso de elaboración del **Balance Social 2007**, con la definición de los "sectores de intervención" y de los cinco "temas prioritarios" sobre los que COSPE quiere concentrarse en los años siguientes: un verdadero timón para las acciones de comunicación. En lo referido a los EVENTOS, más allá de aquellos institucionales (Asamblea, reunión de la Red de Vico, presentación del Balance Social 2007), en el 2008 COSPE ha implementado una estrategia de divulgación apostando al binomio compromiso / espectáculo. Muchas las sinergias con artistas y asociaciones culturales, entre las cuales: **Stefano Bollani** (*tour Bollani Carioca, marzo-julio de 2008*), **Ginevra di Marco**, **Festival de la Creatividad**, asociación **Guascone Teatro** (*Utopia del Buongusto, mayo-octubre de 2008*), asociación **Manico** (*concierto del poeta afroamericano Amiri Baraka, octubre de 2008*), **Festival de los Pueblos**, "**Circuito Cinema Firenze**" (*estreno de la película "Billo il Gran Dahkar"*), asociación **Teatro del Sale** y **Escuela Internacional de Cómics**. Particularmente relevante e intensa ha sido la participación a "Terra Futura 2008". La acción de RECAUDACIÓN DE FONDOS privados, a pesar de estar todavía en su inicio, ya ha logrado conseguir euro 85.000 adicionales que se suman al resto del capital de origen privado que la asociación ya gestionaba, consiguiendo al mismo tiempo comprobar la eficacia de una amplia gama de instrumentos. Entre las primeras acciones, destaca el perfeccionamiento e integración de la **base de datos** de empresas y donantes, la personalización de los **instrumentos de agradecimientos y rendición de cuentas** para el donante, la integración de los instrumentos existentes para la **presentación** de las iniciativas, la promoción de la donación a través de **RID**. Los resultados más significativos se consiguieron con las **empresas**, los **donantes privados** y la **campaña 5x1000**, sin embargo se ha trabajado también con asociaciones, comercios, eventos y campañas. Se puso en marcha también el proyecto de las **bomboneras Cospe**, permitiendo así experimentar nuevas formas de comunicación y visibilidad y también el incremento de las donaciones privadas. Durante el Festival de la Creatividad en Florencia, se lanzó la campaña **"+Mujeres – Guerras"**. Entre las empresas que han estado apoyando a COSPE en el 2008, cabe destacar **NaturaSí**, **Roma for Music**, **Coop Adriatica**, **Mokaflor**. Entre las asociaciones: Euroforum y Artex. Con NaturaSí y Mokaflor están promoviendo y apoyando la campaña **"Los Silos de Trigo del Níger"**.



Fabio Laurenzi	<i>Director</i>	laurenzi@cospe-fi.it
Pamela Cioni	<i>Responsable de la Comunicación</i>	cioni@cospe-fi.it
Luisa Donati	<i>Responsable de la Organización de Eventos</i>	donati@cospe-fi.it
Jacopo Brian Gazzola	<i>Responsable de la Recaudación de Fondos</i>	gazzola@cospe-fi.it
Francesca Baldanzi	<i>Relación con Donantes Privados</i>	baldanzi@cospe-fi.it

LA PROGRAMACIÓN DE LOS SECTORES 2009-2011

“Cambio; incidencia en las políticas institucionales; “punto de referencia”; “centro de excelencia”; transversalidad; diversificación de los partners y de las fuentes de financiación”: éstas son las **palabras claves** del **ejercicio participado** de todas las áreas reunidas del 3 al 5 de noviembre 2008 en sesiones plenarias y grupos de trabajo, para elaborar el **plan estratégico del trienio 2009-2011**.

El plan estratégico no representa solo un ejercicio para establecer prioridades sino un proceso articulado que incluye el **intercambio con los actores institucionales y la sociedad civil** y una reflexión sobre los grandes temas de la actualidad, sobre los partners, sobre la manera con la que, hoy, hacemos **cooperación y solidaridad**. Se trata de un esfuerzo que une las distintas dimensiones **políticas, institucionales, de proyecto, de gestión y de construcción de redes** a través de las acciones que se promueven, explorando sobre todo las oportunidades relacionadas con la constitución reciente de la “**Red de Vico**”. Igualmente prioritaria para los próximos tres años resulta la reflexión acerca de los **partners transnacionales** y europeos y también la consolidación de los **partners históricos** que en algunos contextos han logrado unir el conocimiento del territorio y la radicación política y social, con la experiencia de proyecto y las capacidades de gestión maduras con el trabajo conjunto, persiguiendo los mismos objetivos de **desarrollo sustentable**.

Las **prioridades temáticas** son aquellas definidas en la Asamblea de 2008: Trabajo, Equidad de género, Soberanía alimentaria, Migraciones y derechos de ciudadanía plural, Derechos de la infancia y adolescencia. Los instrumentos identificados son las **campañas** de presión e información en los varios niveles; la consolidación de las **relaciones con los partners** europeos y las entidades locales; la participación de calidad a las mesas, las **coordinaciones**, y las plataformas locales, regionales, nacionales, transnacionales. El plan estratégico identifica también las **metodologías comunes** que se caracterizan por un **enfoque participativo; advocacy** y lobby con las instituciones y los grupos de interés; apoyo a los **procesos de democracia** “desde abajo”; **empowerment** de los sujetos y grupos en situación de desventaja; **networking** y puesta en red de experiencias distintas.

El profundo cambio en las maneras de hacer cooperación y la creciente competencia para obtener financiamientos nacionales e internacionales demuestra como sea necesario dotarse de mejores **instrumentos de gestión** más adecuados al **crecimiento profesional**, incrementando **eficacia y eficiencia** en la distribución de roles y tiempos de trabajo; aumentanado la **cantidad y sobre todo la calidades** de los proyectos y de los recursos financieros; desarrollando y valorizando el “**capital humano**”; incrementando el nivel de **profesionalidad; descentralizando** funciones y actividades al extranjero; comsolidando las **capacidades administrativas**. Las **perspectivas futuras** en el corto y mediano plazo incluyen la **transversalidad interna** y el **trabajo inter-área**; el **impacto** y la **visibilidad** de las acciones; la recaudación de **fondos de privados** y la búsqueda de **fondos locales**; los **proyectos transnacionales**; un sistema de **indicadores de calidad**; la **cooperación norte-sur**; el mayor involucramiento de las **sedes en el extranjero** y de los **partners** en la programación de las actividades, en el monitoreo y la evaluación, en la vida de la asociación.

LOS SECTORES DE INTERVENCION

■ COOPERACIÓN INTERNACIONAL

COSPE no interviene en las emergencias sino apoya en los países pobres procesos de desarrollo económico y social de largo plazo, con enfoque interdisciplinario y la participación activa de los partners locales y de los beneficiados.

■ ■ INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS DE CIUDADANÍA PLURAL

COSPE implementa programas para la promoción de derechos de ciudadanía, con particular atención a las actividades de inclusión escolar, social y profesional de los migrantes. Al mismo tiempo trabaja con proyectos e iniciativas en el ámbito de la educación para contribuir a la transformación intercultural de la sociedad.

■ ■ ■ EDUCACIÓN AL DESARROLLO

Se refiere al trabajo de vinculación y transferencia de información, competencias y acciones de sensibilización sobre el tema de las relaciones Norte/Sur del mundo, dirigido a la opinión pública italiana y europea, a las escuelas, a los medios de comunicación y a las instituciones propiciando un cambio de hábitos y normas que determinan el desequilibrio entre Norte y Sur.

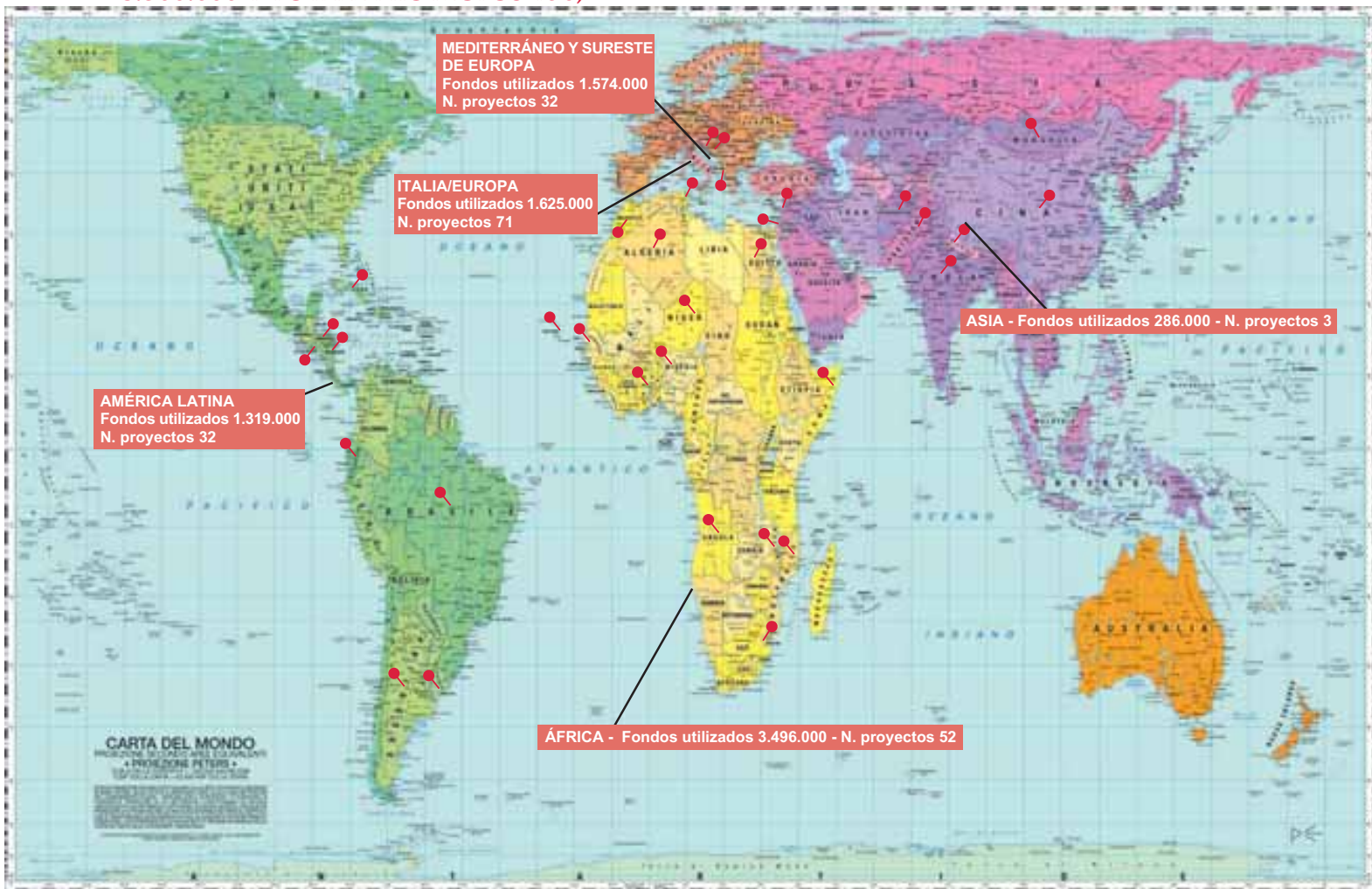
PERSONAL DE LA OFICINA DE PROYECTOS

Directora Maria Donata Rinaldi rinaldi@cospe-fi.it
Secretaria Sara Malavolti s.malavolti@cospe-fi.it

Coordinadores de área	África sub-sahariana	Alessandra Brunelli	brunelli@cospe-fi.it
	Asia	Maria Omodeo	omodeo@cospe-fi.it
	Mediterráneo y Sureste de Europa	Gianni Gravina	gravina@cospe-fi.it
	América Latina	Fulvio Vicenzo	vicenzo@cospe-fi.it
	Interculturalidad y Derechos de la Infancia y adolescencia	Maria Omodeo	omodeo@cospe-fi.it
	Educación al desarrollo	Pietro Pinto	pinto@cospe-bo.it
	Promoción de los Derechos de Ciudadanía	Anna Meli	meli@cospe-fi.it
	Formación	Giancarlo Malavolti	malavolti@cospe-fi.it

Para el listado completo de los jefes de proyecto y de los responsables de los países, véase la página web www.cospe.org

FONDOS UTILIZADOS EN EL 2008 Y PROYECTOS EN CURSO EN 33 PAÍSES (TOTAL FONDOS 8.300.000 Y TOTALE PROYECTOS 190)



ASAL, en Italia es una iniciativa exclusiva para la participación solidaria.



Un agradecimiento a ASAL por permitir el uso gratuito de la Carta de Peters

PAÍSES EN QUE ESTAMOS TRABAJANDO

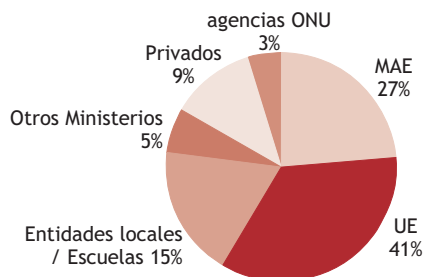
Cabo Verde, Senegal, Níger, Ghana, Somalia, Angola, Malawi, Swazilandia, Mozambique
Cuba, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Ecuador, Brasil, Argentina, Uruguay
Afganistán, China, India, Nepal, Mongolia, Pakistán
Albania, Algeria, Bosnia Herzegovina, Croacia, Egipto, Israel, Maruecos, Palestina,
Tunicia, Líbano

OFICINA EN EL EXTRANJERO

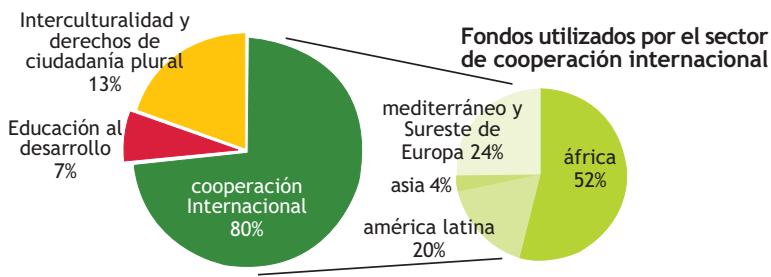
Angola	cospeangola@hotmail.com
Cabo Verde	cospefogo@cvtelecom.cv
Ghana	tama.soru@yahoo.it
Malawi	cospengolowindo@mw.celteplus.com
Mozambique	monydep@hotmail.com
Níger	cospe.keita@yahoo.it
Senegal	cospesen@sentoosn
Somalia/Kenya	boyassin@yahoo.it
Swazilandia	coordinator.cospe@realnet.co.sz
Argentina	cospe@arnet.com.ar
Brasil	cospebrasil@gmail.com
Cuba	cospe@enet.cu
Ecuador	cospe@cospe-ecuador.org
Nicaragua	COSPEnica@gmail.com
Uruguay	cospe.montevideo@gmail.com
Albania	gendragruashk@yahoo.com
Croacia	desa@du.tel.hr
Egipto	cospe@cospe-egypt.org
Maruecos	cospe@cospemarocco.org
Tunicia	stefano.mason@hotmail.com

		PRESENTADOS	APROBADOS	EN ESPERA
2008	Total de proyectos	120	50	19
	CON LIDERAZGO COSPE			
	Número	55	24	12
	contribución financiera	15.299.344	4.471.782	5.002.632
2007	Total de proyectos	110	63	2
	CON LIDERAZGO COSPE			
	Número	66	35	1
	contribución financiera	13.206.488	5.295.516	776.884
2006	Total de proyectos	108	56	1
	CON LIDERAZGO COSPE			
	Número	58	33	1
	contribución financiera	19.579.270	11.719.614	77.464
2005	Total de proyectos	75	35	0
	CON LIDERAZGO COSPE			
	Número	41	15	0
	contribución financiera	10.062.801	1.509.965	-

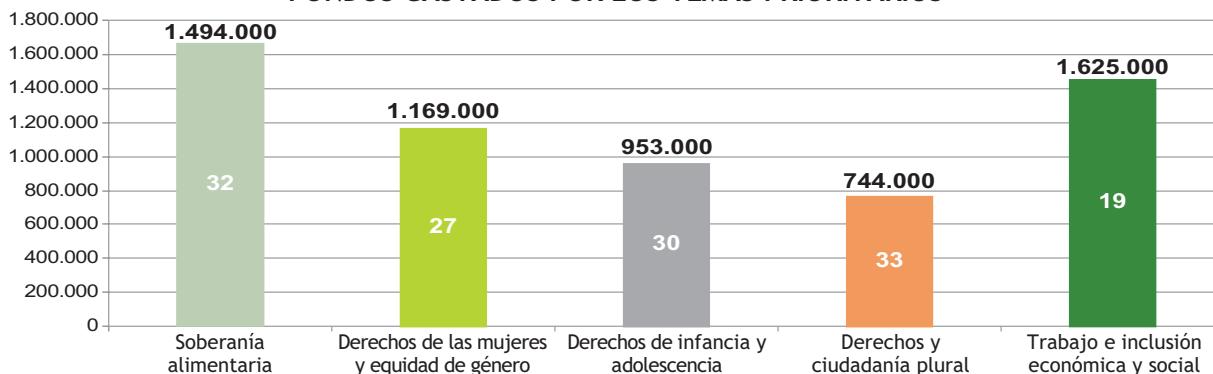
FONDOS RECIBIDOS TOTAL 6.732.000



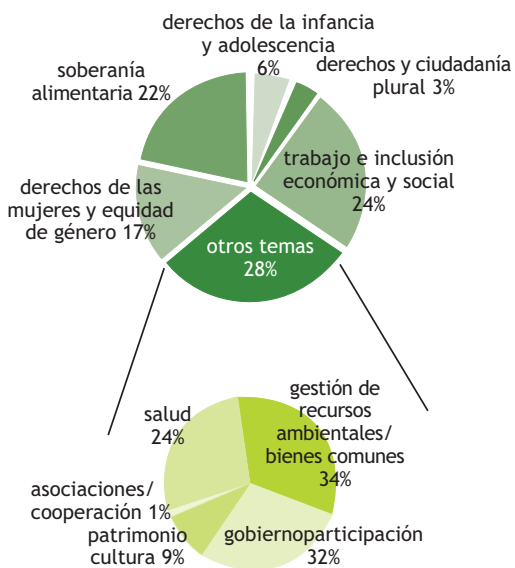
FONDOS UTILIZADOS POR SECTOR DE INTERVECIÓN



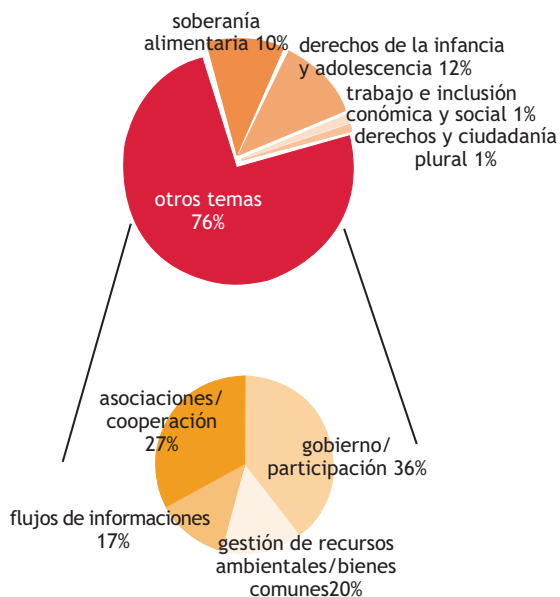
FONDOS GASTADOS POR LOS TEMAS PRIORITARIOS



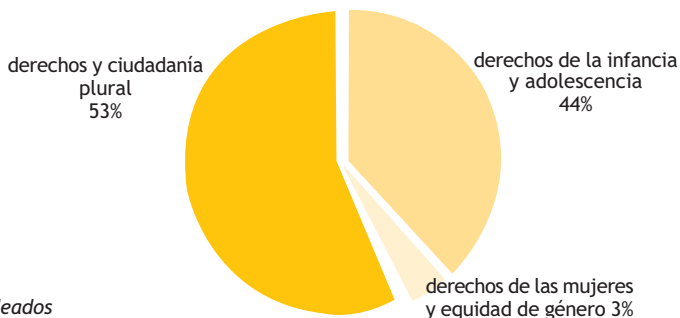
COOPERACIÓN INTERNACIONAL TEMAS PRIORITARIOS



EDUCACIÓN AL DESARROLLO TEMAS PRIORITARIOS



INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS DE CIUDADANÍA PLURAL TEMAS PRIORITARIOS



* los fondos están redondeados

■ COOPERACIÓN INTERNACIONAL

• ÁFRICA

Durante el 2008 COSPE ha fortalecido, en términos de número de proyectos e incidencia política, su actividad en África sub-sahariana. Por lo que se refiere a la capacidad de incidir en las políticas de la sociedad civil, COSPE lidera, en Toscana, las tres mesas temáticas de la Región sobre "SIDA", "Agua" y "Governance local". En el tema de la Governance COSPE está realizando acciones-piloto en Ghana de gestión de los deshechos y valoración de los recursos ambientales como fuentes de ingresos. A nivel nacional coordina el Observatorio Italiano para la Acción Global contra el SIDA, y desarrolla un papel fundamental en la Conexión para la Lucha Internacional contra el SIDA.

En la Región Liguria se ha experimentado un crecimiento en términos de presencia, con el fortalecimiento de las relaciones institucionales y de las actividades en el territorio. Finalmente, COSPE ha consolidado su papel en la mesa de coordinación para "Senegal" de la Región Emilia Romagna, a través de una fuerte presencia en el territorio y una amplia y histórica red de relaciones institucionales con las entidades locales. En Senegal y Somalia ha crecido la incidencia de las políticas sobre el tema de los derechos y del empoderamiento de las mujeres. A raíz de las iniciativas realizadas se han empezado las campañas "Mujeres, derechos, trabajo" y "+ mujeres, - guerras", la cual tiene como objetivo apoyar el grupo de asociaciones somalíes que, reunidas en la Somalí Women Agenda, luchan para los derechos de las mujeres somalíes y la aprobación de una ley contra las mutilaciones genitales femeninas. Contra la imagen de una África hambrienta, COSPE apoya a los sistemas campesinos locales para que logren condiciones de subsistencia y soberanía alimentaria. En cinco países se ha estado trabajando en esta dirección: en Senegal, con el proyecto "Filiere Food" con 4 Fundaciones Bancarias (se trata de una intervención estratégica financiada integralmente por el sector privado) y con el proyecto sobre pesca y mujeres realizado junto con FENAGIE (Federación de la Pesca); en Níger con la promoción de los silos de trigo familiares y la valoración de los productos típicos locales; en Angola, con un proyecto de protección de los recursos ambientales y promoción de productos agrícolas alternativos al corte de los bosques; a Cabo Verde y en Swazilandia, con proyectos de turismo rural y la valoración de los productos agrícolas locales típicos, e intervenciones de protección y valoración de los recursos naturales, sociales y culturales. En el contexto africano, una política de cooperación enfocada en el tema del empoderamiento tiene que confrontarse con la escasa representatividad de ONGs e instituciones estructuradas y con la debilidad de los organismos de base. Por esta razón COSPE trabaja para favorecer la construcción de redes de partners locales como un instrumento de empowerment y promoción del protagonismo político de comunidades, organizaciones y movimientos. Más allá de la construcción de redes locales en África se trabaja también para la creación de redes en Italia, concebidas como referentes e interlocutoras de las primeras.

Partners principales:

IIDA, SWEA, SWA - Plataforma Nacional de las asociaciones de mujeres en Somalia, APAD y red de mujeres productoras y juristas en Senegal, ROPPA y Plataformas nacionales de campesinos para la soberanía alimentaria en Níger y Senegal, Ghana Wildlife Society en Ghana, COOP, Consorcios Vino, NATURA SI, Municipio de Lamon, Municipio de Peccioli, Legambiente, Universidad La Sapienza y Universidad de Pisa, Anlaids Lombardia, Circolo Alex Langer.

• AMÉRICA LATINA

Durante el 2008 COSPE ha fortalecido su presencia en América Latina, a través de acciones y actividades en los sectores de la cultura, del turismo sustentable, de la governance, del desarrollo local, de la economía social y de la defensa de los derechos de la infancia y adolescencia, con el fin último de contribuir a la construcción de una sociedad más equitativa, abierta y democrática. Participación, involucramiento de la sociedad civil, acciones compartidas con los partners locales e internacionales: éstos son los ingredientes que definen las estrategias y intervenciones de la organización. En el ámbito de la economía social, en Argentina, Brasil y Uruguay se ha fortalecido la relación con nuestros partners principales locales, lo que ha dado origen a la iniciativa regional de la Red del Sur, como nuevo sujeto de representación de los actores de la economía social en el Mercosur. Para la realización de iniciativas económicas que garanticen mayor cohesión social y una redistribución de los ingresos más equitativa (como el turismo sustentable) se ha apostado al fortalecimiento de las organizaciones que operan en el sector de la economía social trabajando para la consolidación técnica, organizativa y política de las empresas recuperadas, de las empresas sociales y de sus representaciones. En Brasil, Ecuador, Honduras y Nicaragua, las intervenciones miradas a la soberanía alimentaria se han concretizado por un lado en el apoyo a los pequeños productores de la agricultura familiar mejorando sus capacidades productivas y su acceso al mercado, y por otro lado en facilitar el acceso sustentable y participado a los recursos hídricos para usos humanos y productivos. COSPE se ha comprometido también para la promoción de los derechos de la infancia y adolescencia en Brasil, con actividades educativas relacionadas con los saberes y a las profesiones del arte, como el "Circo de todo mundo" de Belo Horizonte, y con campañas de sensibilización. En Italia y Brasil, COSPE ha estado luchando contra las violencias a los menores en las ciudades metropolitanas de la costa. En Argentina y en Cuba, en el marco del programa URBAL de la UE, estamos apoyando los gobiernos locales en la planificación territorial participativa para el desarrollo local. En Cuba, en el marco de proyecto conjunto Habana Ecopolis, COSPE opera en ámbito cultural con proyectos que involucran a los jóvenes, fortaleciendo su participación en los procesos de desarrollo local.

Partners principales:

Facta, Ferycotra, Consorcio Productivo del Sur, Fecotra, Redesa, Unisol Brasil y FCPU, Hermandad de Honduras, Fondazione Xochitl Acatt, IRPAA y SDT PIAUI, Legacoop Bolonia, Cooperativa Samarcanda, Associazione Insieme per ricordare Sara e Franco, Consorcio Habana Ecopolis, ICEA, Municipio de S.Gimignano (Siena), Scuola Circo Flic, Universidades de Bolonia y Florencia.

• ASIA

Las actividades en Asia en 2008 se han caracterizado por proyectos de apoyo a las minorías y a sus modelos de desarrollo alternativos y sustentables. Asimismo, un nuevo proyecto en Afganistán contribuye a fortalecer las actividades de la asociatividad femenina local, apuntando a la promoción de la educación y la capacitación de las mujeres y su concientización en contra del fundamentalismo. En este ámbito se ha consolidado la positiva relación con la Región Toscana y muchas otras entidades locales (en particular el Municipio de Florencia) y asociaciones toscanas. Otro aspecto del proyecto mira a denunciar las responsabilidades internacionales en la legitimación de los fundamentalistas y en la inestabilidad social y política cada día más grave en el país.

En India se ha terminado exitosamente el proyecto de 12 asentamientos rurales de refugiados de Tíbet, que tenía el objetivo de favorecer el desarrollo de la agricultura biológica, a través de la mejora de los conocimientos y de las capacidades técnicas en ámbito rural, el incremento de la productividad de los terrenos y de los ingresos familiares. Al mismo tiempo ha continuado en Italia la campaña "Adopta un asentamiento" apoyando a los refugiados de Tíbet en la India. Un proyecto de turismo responsable, que involucra a muchos operadores italianos y asiáticos, ha favorecido el establecimiento de nuevas colaboraciones en Nepal, China y Mongolia. El hilo conductor sigue siendo la valorización de las identidades culturales y de la defensa de los derechos de las minorías, con un enfoque transversal basado en la protección ambiental y la equidad de género. Durante este año hemos estado continuando también la campaña "Todos a la escuela en la tierra de los Miao" para la reconstrucción de una escuela en un pueblo de la minoría Miao, para apoyar el derecho a la educación también en las áreas rurales chinas más pobres.

Partners principales:

Revolutionary Association of the Women of Afghanistan - Rawa, Organization for the Promotion of Afghan Women Capabilities, Xiang Yuan You, Mongolian Academy of Science, Mongolian Discovery Network, BIRD, Municipio de Florencia, Coordinamiento Italiano Sostegno Donne Afgane - CISDA, Arci - Circolo Isolotto, Associna.

• MEDITERRÁNEO Y SURESTE DE EUROPA

A pesar de la imagen que frecuentemente tienen los países de la costa sur del Mediterráneo y del Sureste de Europa como caracterizados por situaciones de crisis y conflicto, COSPE considera necesario comprometerse para promover reales procesos de democratización, a través del diálogo y del intercambio entre los pueblos. En este marco, un gran resultado del 2008 fue el involucramiento de organizaciones de la sociedad civil de diferentes países del área Mediterránea en una plataforma de colaboración transfronteriza. En particular se ha trabajado sobre temas de: turismo responsable, políticas de género y derechos de las mujeres, información, desarrollo local sustentable, responsabilidad social de las empresas y derechos, regeneración urbana y protección del patrimonio. En Egipto la presencia se ha consolidado gracias también a la aprobación de nuevos e importantes proyectos de promoción de los derechos de los refugiados y migrantes, de lucha contra la pobreza, la exclusión social y la degradación ambiental. Durante este año COSPE ha vuelto a trabajar en Marruecos sobre el tema de la regeneración urbana relacionada con la protección del patrimonio cultural de la Medina de Tánger. Gracias a partners transnacionales, se nos aprobó un proyecto de protección del patrimonio cultural que une la Oasis de Biwa en Egipto con la Medina de Tánger. Se ha continuado con éxito el trabajo de gestión de los proyectos ambientales y productivos en Tunicia relacionados con la protección de los derechos de los jóvenes y mujeres en Algeria. En Albania hemos estado llevando adelante el trabajo para la promoción del papel de las mujeres en las políticas públicas y en el desarrollo local; así como el apoyo a la experiencia de la Intercomunal de Zadrima, una asociación de pequeños municipios rurales. En Líbano se ha consolidado el trabajo de soporte a los partners locales. En Palestina se ha fortalecido la relación histórica con la asociación Palestinian Youth Union (PYU). En este marco, cabe destacar la presentación de un proyecto de emergencia al Ministerio de Asuntos Exteriores italiano que nos ha permitido también contar con personal italiano in loco. En Bosnia-Herzegovina hemos seguido apoyando la Asociación Link como instrumento para la pacificación y el diálogo y para las políticas del trabajo, así como en Croacia, donde COSPE ha estado operando en la gestión del proyecto "Adriático, microempresa y desarrollo local", identificando con partners institucionales (Región Marche) y del sector eco-turístico muy interesantes. COSPE ha elegido invertir en Italia en redes y partners estratégicos, que compartan visiones políticas y de proyecto. Uno de los hilos conductores de trabajo es la responsabilidad social de empresas, juntando ONGs, proyectos y empresas privadas, en un marco de sinergias estratégicas y competencias de área. Otro ámbito de trabajo que ha consolidado las alianzas estratégicas con entidades locales italianas son las políticas sociales con un enfoque de derechos de ciudadanía.

Partners principales:

Palestinian Youth Union (PYU), Associazione Link, Centro Donna "Passi Leggeri" de Scutari, Intercomunale della Zadrima- nord Albania, Asociación Al Boughaz de Tánger, Association for the Protection of the Environment (APE), Siwa Community Development and Environment Conservation (SCDEC), Community Development Associations (CDA), Tadamon, New vision, News Horizon, Artigiancredito Toscano, Circondario della Val di Cornia, Provincia de Livorno, Casa de la Mujer de Pisa, LeMat de Roma, Región Marche, Asociación Women.

■ ■ INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS DE CIUDADANÍA PLURAL

A este ámbito pertenecen las actividades realizadas por las áreas de **Promoción de los Derechos de Ciudadanía y Interculturalidad y Derechos de la Infancia y Adolescencia**. Las iniciativas y proyectos llevados a cabo incluyen una dimensión local, nacional y europea y están orientados a sensibilizar la opinión pública sobre los temas del racismo y la discriminación, a apoyar los derechos de ciudadanía de los migrantes y la difusión de un enfoque intercultural, a través de actividades para la inclusión escolar, social y profesional de los migrantes.

En particular COSPE es el referente italiano de la red RAXEN (Red de Información Europea sobre el Racismo y la Xenofobia), encargándose de la recopilación de datos y de la redacción de informes sobre la situación del racismo y la discriminaciones en Italia. Por cuenta de entidades locales y organismos sanitarios locales de Toscana y Emilia Romagna, se llevaron a cabo investigaciones sobre la interacción socio-cultural de jóvenes y familias de origen extranjera, con el objetivo de mejorar la oferta de servicios. En términos de políticas de inclusión escolar de los alumnos extranjeros COSPE ha realizado diferentes cursos para docentes y talleres didácticos interculturales en decenas de escuelas. Asimismo se han estado proporcionando servicios de mediación lingüística y cultural y se ha consolidado la colaboración con escuelas chinas para la realización en Florencia de una escuela de lengua china. Además COSPE colabora con la Cooperativa Social Tangram, que planea y gestiona servicios interculturales y lingüísticos en ámbito educativo.

Durante el 2008, con el empeoramiento del clima xenófobo, se ha enfatizado el papel activo en las campañas contra las prácticas discriminatorias en ámbito local y nacional con acciones miradas a la comunicación intercultural y a los medios de comunicación. Esto ha fortalecido las relaciones estratégicas con asociaciones antirracistas a nivel nacional y local, finalizadas a promover acciones de lucha contra el racismo y la discriminación, también a través de una mejor calidad de la información. Con el mismo fin, hemos estado implementando una intensa actividad de monitoreo de los medios de comunicación y de su representación del fenómeno migratorio. Asimismo hemos estado desarrollando acciones-piloto de concertación entre medios de comunicación locales y actores del territorio, que han resultado, por ejemplo, en la aprobación de la primera carta de intenciones entre entidades locales y organismos gremiales (ODG, Asociación de la Prensa, Corecom) en favor de los medios de comunicación multiculturales y de la correcta representación de la migración en los medios mismos. Al final de 2008 se ha logrado la constitución de la Red de los Medios Interculturales de Emilia Romagna (MIER). COSPE ha sido uno de los promotores de la construcción del Observatorio Nacional de la Carta de Roma - un protocolo deontológico promovido por FNSI, OdG y UNHCR.

COSPE constituye ahora un referente fundamental en el ámbito de la comunicación intercultural gracias a la gestión del portal www.mmc2000.net (seleccionado en 2008 entre las 30 mejores prácticas de medios y diversidad cultural en Europa). Durante el año COSPE ha estado realizando varias iniciativas, en particular contribuyendo a la organización del Meeting promovido por la Región Toscana a San Rossore (en 2008 dedicado al antirracismo) y en Porto San Elpidio, donde ha participado a un gran seminario para la revisión en sentido intercultural y multilingua de los currícula escolares. Entre los eventos hay que señalar también "Segundos a Nadie" (segundas generaciones y comunicación) y "Otra Voz", programa en vivo abierto al público de Bolonia. Desde 2008 se ha puesto en marcha una librería temática, "Libros en movimiento", que organiza eventos y encuentros con los autores, en colaboración con entidades locales, escuelas, editoriales y asociaciones del territorio. Finalmente, para la promoción de las temáticas relativas a la interculturalidad COSPE ha producido y difundido, en fin, materiales didácticos dirigidos a escuelas de cualquier nivel, incluidos las guarderías infantiles.

Partners principales:

Región Emilia Romana; Región Toscana, ODG (Asociación gremial de periodistas), FNSI (Federación Nacional de la Prensa Italiana), FRA (Fundamental Rights Agency), Cestim, Asgi, Naga, Miramedia, Mediacoop, Associna, G2, Asl Regionale Toscana, Felsimedia, Cooperativa Tangram, Escuelas.

LIBROS EN MOVIMIENTO... la oferta editorial de COSPE

COSPE ha lanzado en 2008 una serie de iniciativas de promoción y difusión editorial temáticas que, comenzando por la producción de la Serie Cospe-Hibiscus para la enseñanza de la segunda lengua, propone textos seleccionados dedicados al antirracismo, a la interculturalidad, a los derechos de ciudadanía.

Con editoriales como Sinno Editrice, Idest, Emi, Babalibri, E/O, ha estado organizando exposiciones de propuestas librarias temáticas. Estas iniciativas se desarrollan a nivel regionales y nacionales apuntando a la difusión de la misión de COSPE: antirracismo, defensa de la infancia en situación de vulnerabilidad y riesgo, temas ambientales relacionados con la problemáticas del agua "un derecho para todos", la desertificación, la soberanía alimentaria, el género, la educación al desarrollo, y la promoción de los derechos de ciudadanía. Del Meeting de San Rossore de la Región Toscana a las ferias del comercio justo y solidario como "Solidaria direzione sud" en Lecce, a las conferencias en la Región Marche para la revisión de los currícula escolares en llave multicultural, en la XI edición de la reseña teatral itinerante "Utopia del Buongusto" por las provincias de Toscana y Liguria. Durante esta reseña teatral COSPE ha estado proporcionando durante cada representación libros de carácter intercultural relativos sobre el tema del espectáculo en programa. Cada iniciativa de la librería COSPE tiene como objetivo al apoyo a los proyectos de nuestra asociación en Italia y en el extranjero. Además contribuye a la difusión y distribución gratuitas de los materiales producidos con los proyectos.



EDUCACIÓN AL DESARROLLO

A este sector pertenecen principalmente las actividades realizadas en Italia y en Europa de las áreas **Educación al desarrollo** y **Formación**. Gracias al trabajo de red realizado con ongs italianas y europeas, universidades y asociaciones, se ha vuelto posible la difusión de informaciones que quieren implementar políticas y comportamientos hacia un mundo más justo y sustentable, sensibilizando la opinión pública, los estudiantes, los medios y las instituciones sobre los temas de la ciudadanía global. En particular, además de consolidar la colaboración con la Escuela de Paz del Barrio Savena de Bolonia, en el 2008 se ha concretizado la posibilidad de trabajar sinérgicamente con la "Red de Vico", un conjunto de 35 asociaciones a nivel nacional que adhieren, con COSPE, a una carta de principios y objetivos de trabajo de la sociedad civil italiana sobre información, sensibilización y advocacy. Con la Red de Vico se han estado llevando a cabo importantes iniciativas en el ámbito de la campaña para el agua como derecho, en la que COSPE obtuvo grandes éxitos en términos de incidencia política: la participación a encuentros nacionales e internacionales, la participación en calidad de promotor a la Caravana del Agua en Centro América, la inclusión en varios estatutos municipales del agua como derecho de todos. En 2008, en el marco de las iniciativas sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio establecidos por las Naciones Unidas, se ha llevado adelante el trabajo en las temáticas del derecho a la educación, de la cancelación de la deuda para los países empobrecidos, de la promoción del comercio justo y de la soberanía alimentaria, en particular hemos estado continuando las actividades de sensibilización con la campaña "ItaliaAfrica - Tierras Campesinas". Sin embargo, es seguramente con los proyectos "Tierra de Todos Film Festival" (concurso para documentales y películas del sur del mundo) y "Milyunavoz" (150 programas radiofónicos difundidos en 8 regiones italianas) que COSPE se ha activamente comprometido en el ámbito de la comunicación social y de la información, confirmando importantes relaciones con los partners y produciendo un fuerte impacto, en términos políticos y de visibilidad, en el territorio. Asimismo, COSPE ha consolidado el compromiso con la promoción del turismo responsable, lo que ha resultado en el nacimiento de un sistema de red europeo (EARTH) dentro del cual juega un papel muy activo, y en la organización de viajes de conocimiento en esos países más involucrados con la cooperación internacional. En relación con el tema del Derecho a la Educación, el sector ha realizado dos seminarios (en colaboración con la Universidad de Bolonia y con el seminario anual de las ONGs italianas en Sant'Elpidio) dirigidos a investigadores, estudiantes y profesores y ha aportado una importante contribución al número especial de la revista "Voluntarios para el Desarrollo", realizada en el marco del proyecto "Quisiera saber, quisiera ser". Además, gracias al proyecto "4fondazioni", se han puesto las bases para seguir desarrollando el trabajo sobre el tema del co-desarrollo.



Partner principales:

Red de Vico, Scuola di Pace, y una amplia red de relaciones de partenariado con ONGs a nivel europeo.

FORMACIÓN

La Escuela COSPE de formación a la cooperación internacional ha llegado y superado el número de 300 matriculados. Desde sus comienzos en 2004 la Escuela ha contado con más de 300 personas, sobre todo jóvenes mujeres estudiantes universitarias pero también hombres y mujeres de cualquier edad y condición escolar y profesional. La demanda de reconocimiento formal por parte de los alumnos de su participación en los cursos y de los diplomas ha estado creciendo a lo largo de los años. Asimismo el valor de los cursos ha recibido importantes reconocimientos, tan así que se ha considerado necesario introducir un examen formal, escrito y oral, para poder otorgar el diploma. La escuela ha contribuido a la capacitación interna de los operadores de COSPE y ha proporcionado muchos nuevos colaboradores de la sede y una cuota importante de los expatriados. Algunos cursos y ciertos docentes han sido solicitados por otras escuelas y organismos de la cooperación descentralizada. Gracias al reconocimiento definitivo de la Región Toscana como entidad de formación acreditada, otorgado en 2007, los cursos han sido incluidos en el catálogo EDA (educación para adultos) de la Provincia de Florencia, y en virtud de eso se han también otorgado vales formativos que permiten la asistencia a los cursos también a quienes no pueden contribuir a los costos. Se ha consolidado también la relación de continuidad y calidad entre profesores y alumnos, mientras que están en curso de elaboración, para los próximos años, manuales de producción COSPE o adoptados. Los cursos a distancia on-line, ya disponibles desde 2007 en nuestra plataforma "Sabéis", están por incrementarse con la inclusión del módulo sobre "Presupuesto y rendición de cuentas", junto con otros cursos en vía de preparación por parte de otras ONGs del Cocis con las que COSPE colabora para la capacitación del personal.



QUIEN ES QUIEN EN COSPE

(Listado de los responsable y sus contactos - actualizado al 30 de abril de 2009)

Presidente Fabio Laurenzi laurenzi@cospe-fi.it
Secretario General Federica Masi masi@cospe-fi.it
Vice Secretarios General Umiliana Grifoni, Gabriella Oliani

Responsables de Sedes

Bolonia - Gabriella Oliani oliani@cospe-bo.it
Génova - Emilia Bruzzo emiliabr@tin.it
Responsable de Recursos Humanos - Barbara Rosini rosini@cospe-fi.it

Secretaría

Secretaría Florencia - Ilaria Forti, Ivania Seri ivania.ilaria@cospe-fi.it
Secretaría Bolonia - Dina Cucchiario dina@cospe-bo.it

Oficina Administrativa

Director - Emilio Pasquetti emilio.pasquetti@advisors.it
Elena Sangiorgi, Laura Diversi, Lucia Russo, Raffaella Di Salvatore, Rosalba Mascherini, Aida Pintiricci
amministrazione@cospe-fi.it

Sede Florencia

Via Slataper 10 - 50134
Tel. +39 055 473556 - fax 0039 055 472806 - cospe@cospe.it

Sede Bolonia

Via Lombardia, 36 - 40139
Tel. +39 051 546600 - fax 0039 051 547188 - cospe@cospe-bo.it

Sede Génova

Via Lomellini, 15/8 - 16124
Tel. +39 010 8937457 - fax 0039 010 2465768 - cospege@libero.it

